

# TRAVERSÉE

*Compagnie Infimi Dehors / Estelle Savasta*

*Mercredi 20 mars à 19h*



## Note d'intention

Le texte de Traversée est une œuvre qui aborde de nombreux thèmes : la migration, la solidarité, la transmission générationnelle, le devenir adulte, la place des femmes. La lecture de ce texte nous chamboule : on voit dans l'histoire de la migration de cette jeune fille et dans le chemin qu'elle trace pour devenir quelqu'un, un moyen de sensibiliser les enfants à ces questions. Les origines, les migrations, le vivre ensemble sont des questions importantes, chargées de la peur d'un avenir incertain et de cette « crise » qui n'en finit pas d'advenir. Reflet de notre société, une école est chargée des tensions que l'on trouve dans la rue. Adresser à la jeunesse un projet sur la migration avec la poésie et la simplicité qu'impose Traversée prend aujourd'hui tout son sens, en proposant aux enfants la perception d'une connaissance émotionnelle du sujet.

Notre compagnie mène, depuis plusieurs années, un travail de terrain dans des établissements scolaires. Nous travaillons avec le jeune public autour des questions du devenir adulte (particulièrement du devenir femme) et du vivre ensemble: ce sont deux lignes que nous souhaitons continuer de tirer.

Au cours de ces années, l'écart de culture, que nous avons pu constater entre les classes rurales et celles des cités urbaines, a fait naître en nous la nécessité d'œuvrer au métissage et au croisement des parcours de ces jeunes. Il nous semble tout autant important pour les uns de comprendre ce qu'est la migration que, pour les autres, de se défaire de la culpabilité que l'on fait peser sur le parcours de leur famille.

Le texte Traversée parle de la migration comme on parle de l'humain. Il n'entre pas dans des problématiques géo-politiques. Il n'y a pas d'époque. Il n'y a pas de mention de pays : ni de départ, ni d'arrivée. Il y a face à nous quelqu'un qui est arraché de chez lui et qui dans ce mouvement, grandit et devient femme. Il est important de montrer aux enfants (et aux adultes) les difficultés et les problématiques auxquelles notre monde est et sera, sans doute de plus en plus, confronté. Il est aussi tellement important de leur donner des armes pour rêver le futur de notre monde. Nous avons la certitude que la confiance en l'avenir est la plus puissante source de réussite. Traversée est une bulle d'espoir.

**Natacha Dubois, comédienne  
et Aude Pons, conceptrice du  
spectacle Traversée**

### DISTRIBUTION

Un projet de **Natacha Dubois**. Conçu et imaginé avec **Aude Pons**. Texte **Estelle Savasta** publié à l'école des loisirs. Jeu **Natacha Dubois**. Scénographie **Tristan Dubois**. Lumière **Lucas Delachaux**. Son **Nourredine Slimani**. Regard manipulation **Nancy Rusek** - Cie **Philippe Genty**.

## L'histoire du Spectacle

Depuis toujours, Nour vit avec sa mère adoptive, Youmna, dans le cocon de leur petite maison. Elles partagent une langue qui n'appartient qu'à elles, la langue des signes, et le secret qu'un jour la véritable mère de Nour écrira pour dire à Nour de la rejoindre. Nour devra partir dans un pays où la vie sera meilleure, où elle pourra aller à l'école, apprendre un métier et devenir femme. Un jour effectivement, une lettre arrive et Nour doit quitter sa vie, elle doit

traverser. Elle emporte une petite boîte que lui confie Youmna en lui disant de ne l'ouvrir qu'un jour heureux, le premier jour de sa vie de femme. Déguisée en garçon, elle va de passeur en passeur, elle traverse le monde. À la fin de la pièce, lorsqu'elle a trouvé place dans une nouvelle vie, lorsqu'elle a des papiers pour aller et venir, Nour ouvre enfin la boîte.

C'est Youmna qu'elle quitte, le périple qu'elle fait et son chemin pour devenir femme que Nour nous raconte tout au long du texte.



© Cie Infini Delors

**Administration et production** Le Grand Mani'Tou. **Coproduction** DoMino Association AURA de soutien Création Jeune Public, Amphithéâtre - Pont-de-Claix, Espace 600 - Scène Rhône-Alpes - Grenoble, Train Théâtre - Scène Rhône-Alpes - Portes-lès-Valence, La Forge - Faverges-Seythenex, MTG - Brindas. **Avec le soutien de** DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, Région AURA, Département de l'Isère, Ville de Grenoble, SPEDIDAM, Théâtre de Cuisine - Marseille, Théâtre des Pénitents - Montbrison, Théâtre Renoir - Annecy, Centre culturel de rencontre de Goutelas, Ateliers de Construction - Théâtre Municipal de Grenoble, Théâtre Louis Aragon - Tremblay-en-France, Collège Aimé Césaire - dans le cadre d'un contrat PICC - Grenoble.

# PROCHAINS RENDEZ-VOUS



## *Quand je serai grande, je serai Patrick Swayze* Chloé Oliveres

À 39 ans (et demi), féministe et midinette, ou midiniste, ou féminette, Chloé Oliveres nous livre une drôle et réjouissante relecture de *Dirty Dancing*. Un seul-en-scène rempli d'humour et de sincérité ; un des coups de cœur du festival Off d'Avignon !

**Mardi 26 et mercredi 27 mars à 20h. Grande Salle. Humour.**

## Trait(s)

### Compagnie SCOM

Une artiste à la roue Cyr tourbillonne et virevolte sur la piste, au rythme de mélodies et se fait peindre sous nos yeux. Au milieu des courbes et des traits, des images se forment, offrant ainsi un voyage plein de charme et de créativité. Une ode poétique et colorée qui explore le cercle... sans tourner en rond !

**Samedi 30 mars à 15h. Centre culturel d'Attignat. Cirque.**



## *Les quatre points cardinaux sont trois : le nord et le sud*

*Cie Ni Desmudo Ni Bajando La Escalera, Lola Étienne et Andrés Labarca*

Tels le Clown blanc et l'Auguste, et sous couvert d'un éblouissant dispositif qui mêle sans cesse le réalisme à l'étrange, deux acrobates extraordinaires donnent vie à une maison en ruine où les étagères s'écroulent et la pluie traverse le plafond.

**Vendredi 5 avril 20h. Samedi 6 avril 18h. Grande Salle. Théâtre.**



## *À propos des mères et de la maternité*

*Avec Anais Aubry & Jeanne Garraud*

Les mères biologiques ou de cœur ont un pouvoir d'actions dans l'éducation et la transmission des valeurs. Peut-on transmettre sans filiation génétique ? Peut-on partager ce pouvoir avec les hommes ?

**Mardi 9 avril à 19h. Salle Jean Vilar. Conférence. Gratuit.**



[www.theatre-bourg.fr](http://www.theatre-bourg.fr)

[info@theatre-bourg.com](mailto:info@theatre-bourg.com)  
04 74 50 40 00